



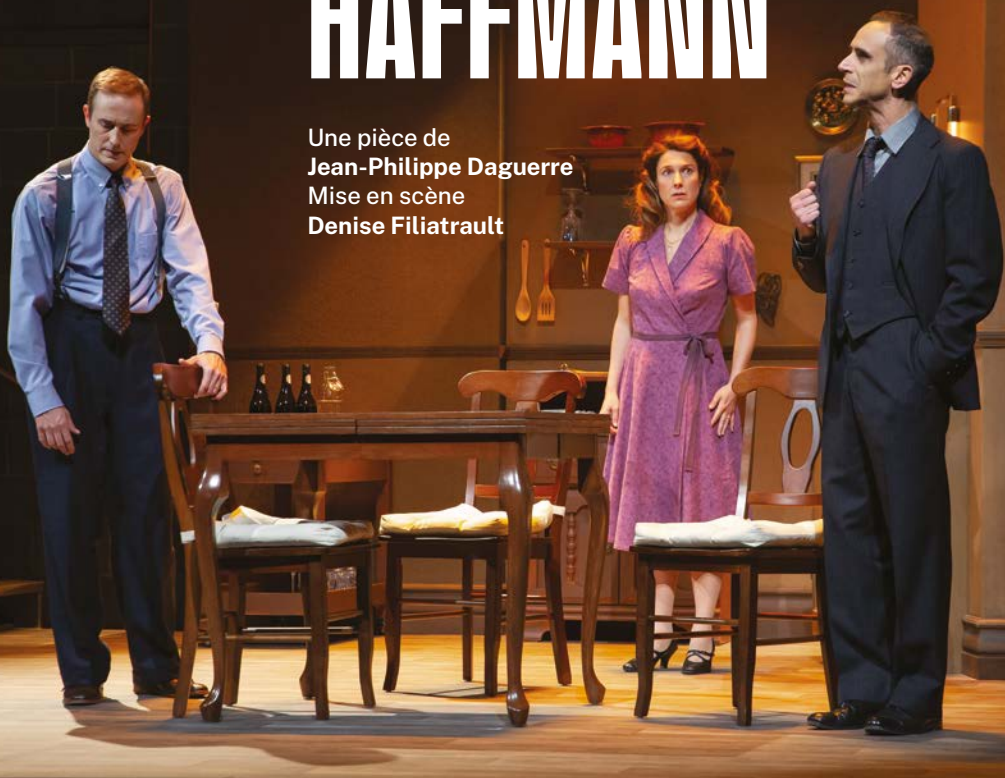
Théâtre  
du Rideau  
Vert

Le théâtre en plein cœur

7 sept. » 16 oct. 2021

# ADIEU MONSIEUR HAFFMANN

Une pièce de  
Jean-Philippe Daguerre  
Mise en scène  
Denise Filiatrault



REVUE DE THÉÂTRE  
VOL. 73 N°1

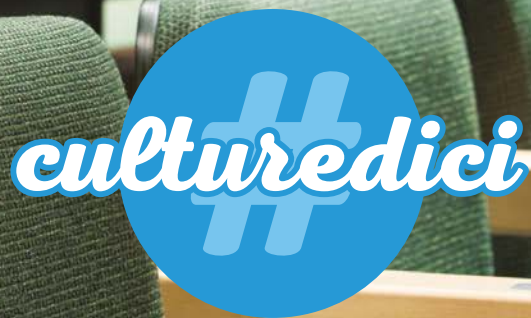
GRAND  
PARTENAIRE

QUÉBECOR



# s'inspirer local

Encourageons tout le talent  
et le savoir-faire de ceux et celles  
qui enrichissent la culture d'ici.



UNE INITIATIVE DE QUÉBECOR

#productionsdici #talentsdici #classiquesdici #producteursdici #artistesdici

## MOT DE LA DIRECTRICE ARTISTIQUE ET METTEURE EN SCÈNE

Chers spectateurs,

Il y a maintenant un an, nous nous apprêtions à vous offrir cette pièce avec fébrilité et joie, mais le soir même de la générale, nous apprenions qu'il nous fallait battre en retraite à cause de la pandémie et fermer trois jours plus tard. Fermeture de tous les lieux de rassemblement, retour au confinement et même couvre-feu ! Des mesures bien connues de tous ceux qui ont vécu des épidémies et des guerres.

Bien que nous ne puissions pas encore brandir le V de la Victoire face à ce virus, nous ne nous avouons pas vaincus et récidivons avec cette pièce qui se déroule durant la Deuxième Guerre mondiale, mais qui curieusement nous rejoint intimement.

Ne vous étonnez pas si certaines notions, telles que « périmètre de visibilité » ou « réclusion forcée », vous semblent plus familières... C'est un réflexe naturel de ramener les situations à ce que l'on vit et ça permet d'établir un lien plus viscéral avec le passé.

La crise actuelle ne se compare pas aux horreurs des guerres, mais il est une chose qu'elle partage avec elles : le rappel de notre fragilité.

C'est là que les mots de ce cher Monsieur Haffmann prennent tout leur sens : « Faisons en sorte que le courage soit plus fort que la peur ! ». Et ce courage, allons le puiser dans la présence nécessaire des autres.

Je vous souhaite une excellente soirée.

  
Denise Filiatrault



Une pièce de  
Jean-Philippe Daguerre

Mise en scène  
Denise Filiatrault

Assistance à la mise en scène  
Nadia Bélanger

Avec  
Ariel Ifergan  
Julie Daoust  
Roger La Rue  
Renaud Paradis  
Linda Sorgini

# ADIEU MONSIEUR HAFFMANN

## CONCEPTEURS

Décor  
Jean Bard

Costumes  
Pierre-Guy Lapointe

Accessoires  
Pierre-Luc Boudreau

Musique  
Guillaume St-Laurent

Éclairages  
Alexandre Pilon-Guay

Maquillages  
Florence Cornet

Coiffures et perruques  
Rachel Tremblay

## COLLABORATEURS À LA PRODUCTION

Coupe et confection, costumes masculins  
Patrice Gagnon

Coupe et confection, costumes féminins  
Amélie Grenier et Le Dé Majuscule

Consultante danse  
Monik Vincent

## ÉQUIPE DE SCÈNE

Régisseuse  
Nadia Bélanger

Chef machiniste  
Michel Eudore Desrosiers

Chef éclairagiste  
Alexandre Michaud

Chef sonorisateur  
Stéphane Pelletier

Chef habilleuse  
Geneviève Chevalier

## DENISE FILIATRAULT, LA METTEURE EN SCÈNE



Grande dame de théâtre, de télévision et de cinéma, Denise Filiatrault s'engage avec passion depuis plus de 70 ans dans ce métier. Elle débute dans les cabarets, où elle apprend le métier à la dure. Elle travaille entre autres au Beu qui rit, cabaret le plus populaire et estimé à l'époque où elle chante, danse et joue aux côtés de Paul Berval, Roger Joubert, Jacques Lorain et Dominique Michel. Elle s'est depuis imposée comme une comédienne hors du commun.

Au théâtre, elle crée le personnage de Rose Ouimet dans *Les Belles-Sœurs* de Michel Tremblay, en 1968, au Théâtre du Rideau Vert. Elle joue ensuite dans des dizaines de productions théâtrales et de comédies musicales. À la télévision, elle séduit le public dans des séries marquantes comme *Les Belles histoires des pays d'en haut* ainsi que *Moi et l'autre*. De 1978 à 1981, elle scénarise, met en scène et joue dans la série *Chez Denise*. Au cinéma, on la voit dans plus de 25 films, dont les classiques *La mort d'un bûcheron* et *Les Plouffe* de Gilles Carle — pour lequel elle gagne le Génie de la meilleure actrice —, *Il était une fois dans l'Est* d'André Brassard et *Le crime d'Ovide Plouffe* de Denys Arcand. En France, elle joue entre autres pour Claude Sautet et Marc Simenon. Plus récemment, elle apparaît dans une scène mythique de *Laurence Anyways* de Xavier Dolan et on l'a vue au grand écran dans *C'est le cœur qui meurt en dernier* d'Alexis Durand-Braut, tiré du roman de Robert Lalonde.

C'est cependant en coulisses que Denise Filiatrault a été la plus active dans les dernières décennies, en tant que metteuse en scène, directrice artistique, réalisatrice et scénariste. Débordante d'énergie et toujours à l'écoute de son public, elle est directrice artistique du Théâtre du Rideau Vert depuis 2004, où elle réunit les plus grands créateurs du Québec. En tant que metteuse en scène, on lui doit notamment les succès suivants : *Les Fridolinades*, *Les fourberies de Scapin*, *Demain matin*, *Montréal m'attend*, *My Fair Lady* et *Hairspray*. Elle réalise les films *C'tà ton tour Laura Cadieux I et II*, *L'odyssée d'Alice Tremblay* et *Ma vie en cinémascope*. De plus, elle écrit et réalise la délicieuse série télévisée *Le petit monde de Laura Cadieux*. Devant une carrière aussi vaste et couronnée de réussites, elle est honorée de plusieurs prix dont celui d'officier de l'Ordre national du Québec et de l'Ordre du Canada ainsi que le Prix du Gouverneur général pour les arts du spectacle.

En 2021, pour souligner sa contribution marquante et diversifiée aux arts de la scène, le gouvernement du Québec a créé le prix Denise-Filiatrault, la plus haute distinction attribuée à une personne pour sa contribution remarquable au domaine des arts de la scène.





# JEAN-PHILIPPE DAGUERRE, L'AUTEUR



L'acteur, metteur en scène et auteur Jean-Philippe Daguerre est né en 1968 à Montauban, en France. Après une formation de comédien au Conservatoire de Bordeaux et au Studio Pygmalion, il se tourne plutôt vers la mise en scène, et s'associe à la compagnie Le Grenier de Babouchka, dont il assure la direction artistique et pour laquelle il signe de nombreuses adaptations et mises en scène. C'est avec cette compagnie qu'il se met à présenter plusieurs grands classiques : *Les Fourberies de Scapin*, *Le Malade imaginaire*, *Cyrano de Bergerac* ou encore *Le Bourgeois gentilhomme*, pour ne nommer que ceux-là. Il y réécrit et met aussi en scène des contes tels qu'*Aladin*, spectacle qui lui a valu une nomination pour le Prix Molière du spectacle jeune public, en 2016. C'est aussi en 2016 qu'il s'inspire de faits réels pour créer *Adieu Monsieur Haffmann*, une pièce qui a depuis été jouée plus de 600 fois dans le monde entier, et qui a suscité un engouement tel qu'une équipe de comédiens la jouait à Paris, tandis qu'une autre distribution la jouait en tournée en Europe, en Asie, puis en Amérique. Récipiendaire de quatre Prix Molière, sa pièce sera de plus adaptée au cinéma en 2021, avec les célèbres acteurs Daniel Auteuil et Gilles Lellouche, notamment.

« Je pense d'une part que les gens s'attachent aux personnages, et d'autre part qu'ils apprécient qu'on leur parle de l'humanité dans sa globalité. [...] C'est la petite histoire qui est mise dans la grande et qui, à partir de questionnements très humains, touche un sujet universel, l'homme avec toutes ses ambiguïtés, et la nécessité de ne jamais abandonner. Il y a toujours une solution au pire. »

**Jean-Philippe Daguerre**, à propos d'*Adieu Monsieur Haffmann*  
Regards, CCLJ (France)

# LES COMÉDIENS



**JULIE DAoust** – Isabelle Vigneau

Julie Daoust a terminé ses études au Conservatoire d'art dramatique de Québec en 2000. On a pu la voir sur scène dans une vingtaine de productions théâtrales. Elle a assumé pendant 10 ans la codirection artistique du Théâtre des Tournesols et coécrit sept textes originaux.

Sa soif de connaître l'être humain l'a amenée à poursuivre une formation d'auteure à l'INIS, dont elle est diplômée depuis 2018. Elle y a d'ailleurs obtenu la Bourse d'excellence Louise-Spickler. Au petit écran, elle a participé, entre autres, à *District 31* et *Les Invisibles*, et elle est toujours de la distribution de *5e rang*, en plus d'avoir incarné pendant 15 ans le personnage d'Ariane Trudeau, dans le populaire téléroman *L'Auberge du chien noir*.

Ayant une formation de pianiste, elle collabore avec plusieurs ensembles de musique classique. Ses talents de musicienne, tant comme instrumentiste que comme chanteuse, continuent de prendre vie sur scène régulièrement. La radio de Radio-Canada l'a accueillie dernièrement en tant qu'animatrice sur ICI Musique Classique et ICI Musique.



**ARIEL IFERGAN** – Joseph Haffmann

En 20 ans de carrière, Ariel Ifergan a joué au théâtre dans plus d'une vingtaine de productions dont certaines ont fait l'objet d'importantes tournées. Au cours des dernières saisons, citons *L'Orangerie*, *Richard III*, *Oslo* et *Fanny et Alexandre*. En 2017, il collabore pour la première fois avec Denise Filiatrault, qui signe la mise en scène de *Qu'est-ce qu'on a fait au bon Dieu ?*, présenté au Théâtre du Rideau Vert et partout au Québec.

En tant que directeur artistique de la compagnie Pas de Panique, Ariel produit, écrit et met en scène plusieurs spectacles, parmi lesquels *T'as aucune chance*, *L'Augmentation* de Georges Perec et *Le Petit Arturo*. De 2007 à 2017, il joue tous les personnages dans *Z comme Zadig*, une adaptation du conte de Voltaire mise en scène par Anne Millaire.

À la télévision, on a pu voir Ariel Ifergan dans *Watatatow*, *Virginie*, *Alerte Amber*, *Cerebrum*, *Ruptures* et *Une autre histoire*. De plus, il incarne le professeur de mathématiques dans *L'Effet Secondaire*. Au cinéma, il collabore avec Micheline Lanctôt dans *Une manière de vivre*, où il interprète le philosophe Baruch Spinoza.



**ROGER LA RUE** – Otto Abetz

Roger La Rue s'est illustré dans de nombreuses pièces de théâtre, dont plusieurs créations de Michel Marc Bouchard et de Dominic Champagne. Ses participations au collectif d'auteurs *Poésie, sandwiches et autres soirs qui penchent*, à *L'homme éléphant*, *Tanguy*, *Molière*, *Shakespeare et moi* et *Débris* ont notamment été remarquées. Il fut également de la distribution du théâtre musical *L'homme de la Mancha*, repris au Rideau Vert en 2019.

Au cinéma, on l'a vu dans les films *L'Affaire Dumont* (Podz), *Les Mains dans les poches* (S. Galiero), *Catimini* (N. Saint-Pierre), *Route 132* (L. Bélanger), *L'Audition* (L. Picard), *La Ligne brisée* (L. Choquette), *Le Vrai du faux* (É. Gaudreault) et *Henri Henri* (M. Talbot). À la télévision, il a entre autres fait partie de la distribution des productions *Olivier*, *District 31*, *Plan B*, *Nouvelle Adresse*, *Madame Lebrun*, *30 vies*, *Unité 9* et *Mémoires vives*. On le voit actuellement dans le téléroman *5e rang*.



# LES COMÉDIENS



## RENAUD PARADIS – Pierre Vigneau

Dès sa sortie de l'École nationale de théâtre en 1999, Renaud Paradis s'est rapidement taillé une place dans le cœur du public. On a pu le voir dans *Le Petit Roy*, *Edgar et ses fantômes*, *Les Feluettes*, *Le Peintre des Madones*, *La Leçon d'histoire*, *Le Silence de la mer* et *Le Dîner de Cons*, dont il a aussi signé la mise en scène. Ces dernières années, il a plus particulièrement brillé sur les scènes montréalaises dans les productions *Chantons sous la pluie* et *Sweeney Todd*.

Il a incarné pendant 15 ans le rôle de Laurent Trudeau dans *L'Auberge du chien noir*, qui lui a valu une nomination au Gala des prix Gémeaux (2008). On l'a également vu dans *30 vies*, *District 31*, *Duceppe*, *Clash II* et *Toute la vie*.

Son esprit créatif l'a mené à présenter des spectacles consacrés à Brel, au jazz francophone et à concevoir *Poésie pour gens pressés* sur le web. Il fut également directeur musical, compositeur et arrangeur avec le Caboose Band, groupe de musique issu de *L'Auberge du chien noir*.

Renaud est très actif dans le domaine du doublage et de la surimpression vocale. Il a pris part, entre autres, au doublage de *Jumanji*, *Trolls*, *Hotel Transylvania* et *Rocketman*.



## LINDA SORGINI – Suzanne Abetz

Linda Sorgini cumule les rôles sur scène, au petit comme au grand écran, depuis plus de 40 ans. Au théâtre, elle a participé à plus d'une quarantaine de productions dont *Judy Garland*, *la fin d'une étoile*, chez Duceppe, dans laquelle elle interprétait le rôle-titre, et *La Bonne âme du Se-Tchouan*, au TNM.

Chanteuse de talent, elle a participé à plusieurs comédies musicales dont *Un violon sur le toit* et *Sister Act*. À la télévision, elle a incarné pendant plusieurs années le rôle de Susan Morton dans *L'Auberge du chien noir* et le personnage de Gin Thouin dans la populaire émission *Au secours de Béatrice*. Elle a également tenu des rôles importants dans *Smash*, *30 vies*, *La promesse*, *François en série* ainsi que dans la première saison de *Plan B*. En 2019, elle était de *Cerebrum*, la nouvelle série de Richard Blaimert. En 2020, on l'a vue au TNM dans le théâtre musical *Nelligan*.

# LE THÉÂTRE DU RIDEAU VERT REMERCIÉ SES PARTENAIRES



Les représentations d'*Adieu Monsieur Haffmann* sont rendues possibles grâce au Plan de relance économique du milieu culturel du gouvernement du Québec.



## LE SAVIEZ-VOUS ?

À une certaine époque, des coups de bâton, appelé « bâton du régisseur » ou « brigadier » étaient utilisés afin d'annoncer le début du spectacle. Saisissants, ces nombreux coups servaient autant à interrompre les conversations des spectateurs qu'à aviser l'équipe de production (machinistes, cintriers, etc.) de la levée imminente du rideau.

Au Théâtre du Rideau Vert, ce sont 16 coups qui étaient frappés au total, durant cette tâche qu'on appelait « faire un roulement » : 13 coups très rapides suivis de 3 coups beaucoup plus lents ; le temps pour le régisseur d'aller jeter un dernier coup d'œil côté jardin, au centre de la scène, puis au côté cour.

Le précieux brigadier du Théâtre du Rideau Vert a été, au fil du temps, autographié par plusieurs régisseurs l'ayant utilisé, et il est maintenant fièrement exposé dans le hall d'entrée du Théâtre, afin de rendre hommage à cette époque et à ces traditions révolues mais fondatrices du TRV.



## FONDATEURICES

Yvette Brind'Amour  
Mercedes Palomino

## ÉQUIPE

### DIRECTION

Denise Filiatrault, DIRECTRICE ARTISTIQUE

Céline Marcotte, DIRECTRICE GÉNÉRALE

### ADMINISTRATION

Katherine Fournier, ADJOINTE À LA DIRECTION ET RESPONSABLE DES COMMUNICATIONS

Erika Malot, COORDONNATRICE DU DÉVELOPPEMENT ARTISTIQUE

Miguel Doucet, COMMIS DE BUREAU

### COMMUNICATIONS

Alice Côté Dupuis, ATTACHÉE DE PRESSE ET RESPONSABLE DU MARKETING

Martine Poulin, ADJOINTE AUX COMMUNICATIONS

### COMPTABILITÉ

Guyaine Trottier, DIRECTRICE DES FINANCES

Marilyne Rouiller-Dodier, COMMIS-COMPTABLE

### PRODUCTION

Guy Côté, DIRECTEUR DE PRODUCTION

Guy-Alexandre Morand, DIRECTEUR TECHNIQUE

### SERVICES AU PUBLIC

Dominique Durand, RESPONSABLE DES RELATIONS AVEC LES PUBLICS

Martine Poirier, GÉRANTE DE SALLE

Marcel Girard, SUPERVISEUR DE L'ACCUEIL

Normand Petit, CONCIERGE

### PHILANTHROPIE

Marc Drouin, DONS DES PARTICULIERS

Katherine Fournier, CAMPAGNE ANNUELLE, PHILANTHROPES DU PREMIER ACTE ET PROJET SOCIAL

## PHOTOS

PAGE 1 © Jean-François Hamelin PAGE 2 : © François Laplante Delagrave PAGE 3 © Dominic Gouin (Denise Filiatrault) PAGE 5 : © Dominic Gouin (Denise Filiatrault) PAGE 6 : © Ariane Duplaceau (Jean-Philippe Daguerre) PAGE 7 : © Eva-Maude TC (Julie Daoust) © Mélanie Bernier (Ariel Ifergan) © Louis Ruel (Roger La Rue) PAGE 8 : © Karine Lévesque (Renaud Paradis) © Julie Artacho (Linda Sorgini)

Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec, 3<sup>e</sup> trimestre, 2021

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

### PRÉSIDENTE D'HONNEUR

Antonine Maillet, ÉCRIVAIN

### PRÉSIDENTE

Sylvie Cordeau, VICE-PRÉSIDENTE  
PHILANTHROPIE ET COMMANDITES,  
QUÉBECOR INC.

### TRÉSORIÈRE

Chantal Lalonde, DIRECTEUR,  
PLACEMENTS PÉLADEAU

### SECRÉTAIRE

Daniel Picotte, AVOCAT, FASKEN

### ADMINISTRATEURS / ADMINISTRATRICES

Pierre Bernard, CONSEILLER ARTISTIQUE

Johanne Brunet, CPA-CGA, MBA, PH.D,  
PROFESSEURE TITULAIRE, HEC MONTRÉAL

Jacques Dorion, PRÉSIDENT,  
MEDIA INTELLIGENCE

Richard Dorval, CONSEILLER EN PLACEMENTS,  
RAYMOND JAMES LTÉE

Denise Filiatrault, DIRECTRICE ARTISTIQUE,  
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Guy Fournier, AUTEUR

Céline Marcotte, DIRECTRICE GÉNÉRALE,  
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Isabelle Perras, VICE-PRÉSIDENTE PRINCIPALE,  
COMMUNICATIONS, SNC-LAVALIN

Linda Sorgini, COMÉDIENNE

Yanic Zizian, CA, DIRECTEUR PRINCIPAL – AUDIT,  
KPMG, S.E.N.C.R.L., S.R.L.

Théâtre  
du Rideau  
Vert



Le théâtre en plein cœur

# MESURES SANITAIRES

La sécurité de notre public, de nos artistes et de nos employés est au cœur de nos préoccupations. Voici les mesures qui doivent être appliquées lors de votre visite au Théâtre du Rideau Vert.

Si vous rentrez de voyage ou avez fréquenté une personne atteinte de la COVID-19, ou encore en ressentez les symptômes, nous vous prions de rester à la maison et de contacter les services de la santé publique.



PASSEPORT VACCINAL OBLIGATOIRE,  
ACCOMPAGNÉ D'UNE PREUVE D'IDENTITÉ  
AVEC PHOTO.



PORT DU MASQUE OU DU COUVRE-VISAGE  
OBLIGATOIRE. IL EST POSSIBLE DE LE RETIRER  
UNE FOIS ASSIS.



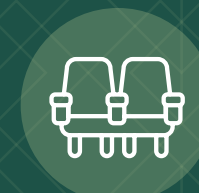
DÉSINFECTION DES MAINS  
À L'ENTRÉE OBLIGATOIRE.



GARDEZ VOS DISTANCES.



OUVERTURE DES PORTES 45 MINUTES  
AVANT LA REPRÉSENTATION.



LE SPECTATEUR DOIT SE RENDRE À SON SIÈGE  
DÈS SON ENTRÉE. AUCUN RETARDATAIRE NE  
SERA ADMIS. AUCUNE ATTENTE PERMISE.



REPRÉSENTATIONS  
SANS ENTRACTE.



LES APPAREILS AUDITIFS  
NE SONT PAS DISPONIBLES.



LES SERVICES DE BAR ET DE VESTIAIRE  
NE SONT PAS OFFERTS.

rideauvert.qc.ca

GRAND  
PARTENAIRE | QUÉBECOR